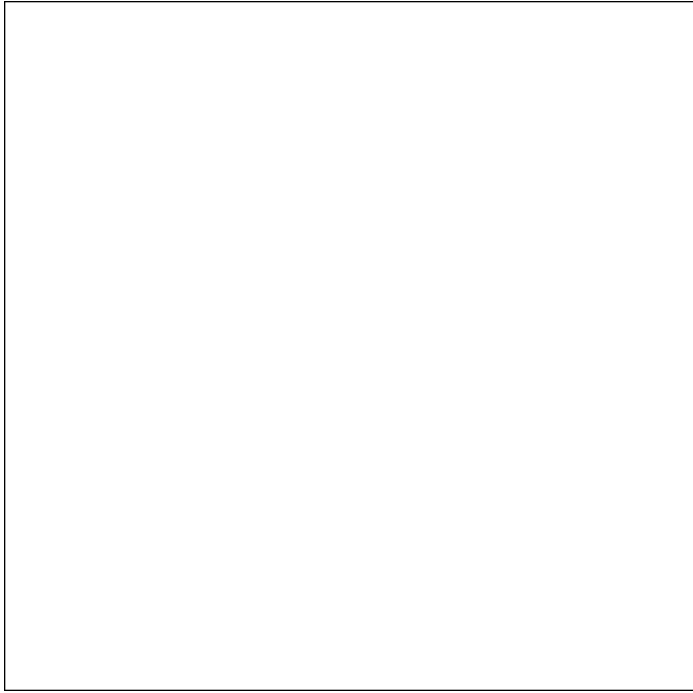




အကယ်၍မသိရဘူးဆိုရင်

Sakima's song



Ursula Natula 

Peris Wachuka

 Naw Thazin Hway

3


 မြန်မာစာပေ / Myanmar / English 




**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

အကယ်၍မသိရဘူးဆိုရင် / Sakima's song

Ursula Natula 

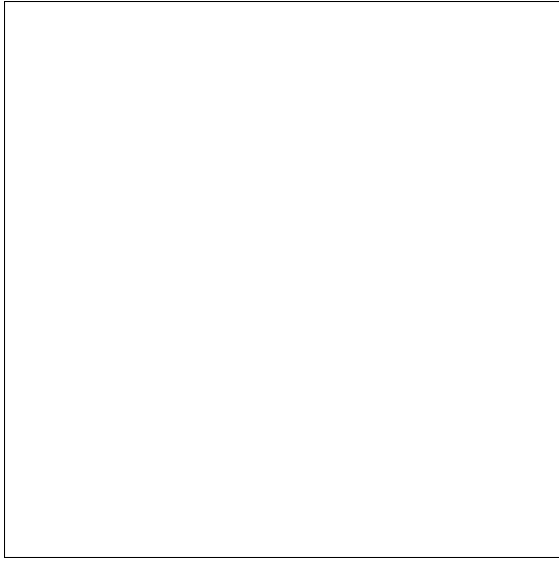
Peris Wachuka

 Naw Thazin Hway (my)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

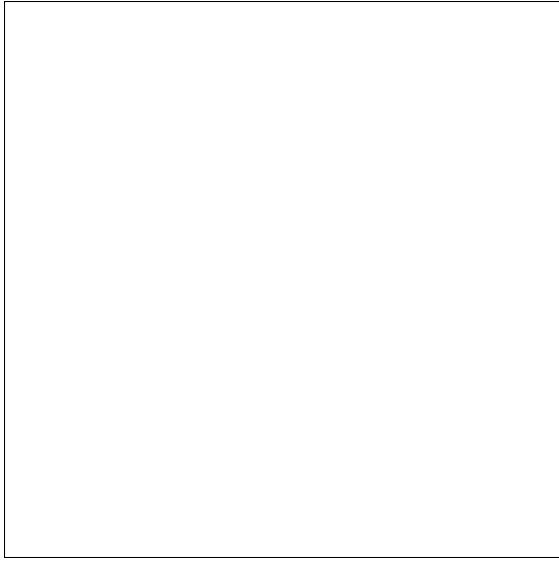




ဆာကီမာဟာ သူ့ရဲ့ညီမလေးနဲ့အတူ မိဘတွေနဲ့ နေထိုင်ပါတယ်။ သူတို့ဟာ အရမ်းချမ်းသာတဲ့ သူဌေးကြီးတစ်ယောက်ရဲ့မြေမှာ နေထိုင်ပါတယ်။ သစ်ပင်တန်းတွေရဲ့အဆုံးမှာ မကြာနဲ့လုပ်ထားတဲ့ သူတို့ရဲ့ကလေးရုံပါတယ်။

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



သူဌေးကြီးဟာ သူ့ရဲ့သားကို တစ်ခါပင်ဖြူတဲ့အလို့ အလွန်ဝမ်းသာနေပါပြီ။ သူ့ကို နှစ်သိမ့်ပေးတဲ့ ဆာကီမာကို ဆုချလိုက်ပါတယ်။ သူဟာ သူ့သားနဲ့ ဆာကီမာကို ဆေးရုံခေါ်သွားပြီးဆာကီမာကိုတော့အမငြိအာရုံပန်ကြရဖို့အတွက် ခေါ်သွားတာဖြစ်ပါတယ်။

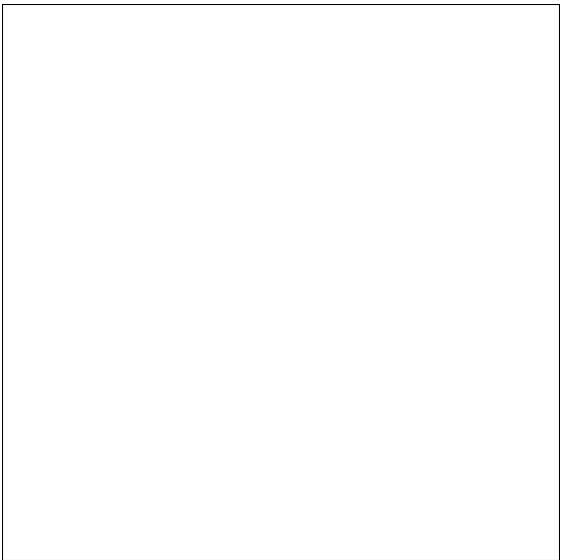
...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.

When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.

...

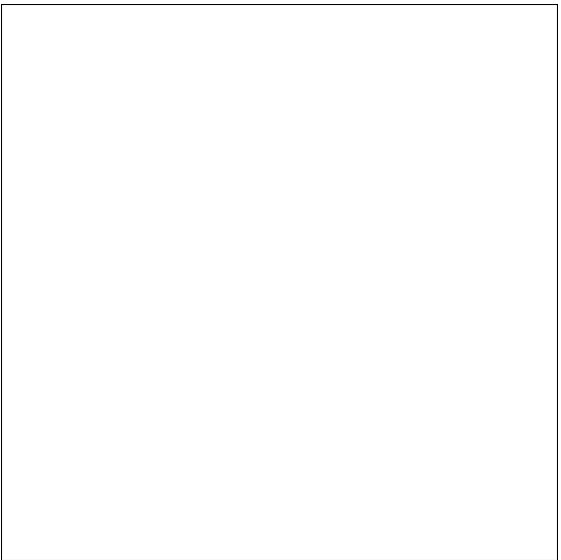
။လှေတင်ပို့ပေးဖို့အတွက် အဖေက အလုပ်အကိုင် အများအပြား လုပ်ဆောင်ခဲ့ရပြီး နောက်ဆုံးမှာ အဖေက ကွယ်လွန်ခဲ့ရတယ်။

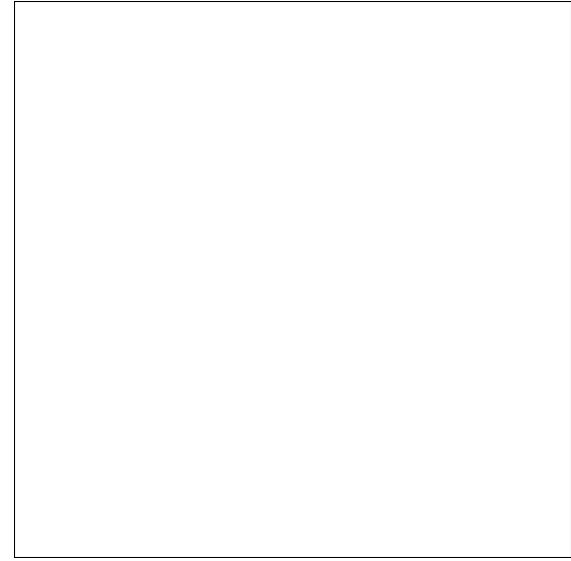


At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.

...

။လှေတင်ပို့ပေးဖို့အတွက် အဖေက အလုပ်အကိုင် အများအပြား လုပ်ဆောင်ခဲ့ရပြီး နောက်ဆုံးမှာ အဖေက ကွယ်လွန်ခဲ့ရတယ်။





ဆာကီမာဟာ အခြားသော ဇန့်စ်အရွယ် ကောင်လေးတွေ  
မလုပ်နိုင်တဲ့အရာတွေတော်တော်များများကို လုပ်ပါတယ်။ ဥပမာ - ရွာမှာရှိတဲ့လူကြီးတွေနဲ့ ထိုင်ပြီး အရေးကိစ္စ  
တွေအကဲဖြတ်အရာတွေကို ဆွေးနွေးပါတယ်။

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.

ဆာကီမာဟာ သီချင်းဆိုပြီးတဲ့အခါ ပြန်ဖို့လှည့်ထွက်လာပါတယ်။ ဒါပေမယ့် သူ့ဌေးကပြီဟာ အပြင်ကို အမကြံထွက်လာပြီး “ကျေးဇူးပြုပြီး နောက်တစ်ခေါက်ဆို ပပြုလား” လို့ပြောလိုက်ပါတယ်။

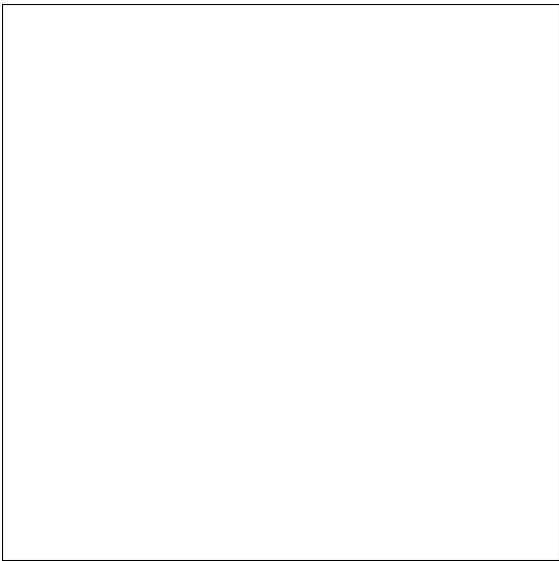
...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, “Please sing again.”

The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

...

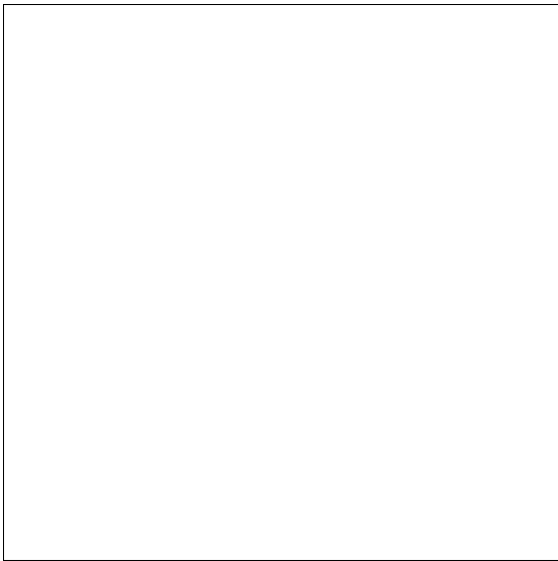
၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် အလုပ်လုပ်ရင်း နေ့လယ်အခါ အဖေအမေတို့ နေထိုင်ရာ အိမ်ထဲသို့ ဝင်ရောက်ပြီး နေထိုင်ကြသည်။ နေ့လယ်အခါ အဖေအမေတို့ အလုပ်လုပ်ရာ အိမ်ထဲသို့ ဝင်ရောက်ပြီး နေထိုင်ကြသည်။

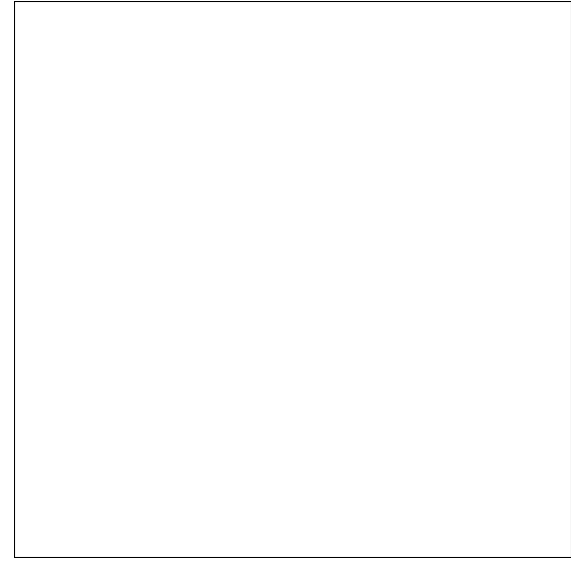


The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"

...

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် အလုပ်လုပ်ရင်း နေ့လယ်အခါ အဖေအမေတို့ နေထိုင်ရာ အိမ်ထဲသို့ ဝင်ရောက်ပြီး နေထိုင်ကြသည်။ နေ့လယ်အခါ အဖေအမေတို့ အလုပ်လုပ်ရာ အိမ်ထဲသို့ ဝင်ရောက်ပြီး နေထိုင်ကြသည်။





ဆာကီမာဟာ သီချင်းဆိုရတာ ကျီကြိုပါတယ်။ တစ်နေ့ တော့ သူ့အမေက “ဆာကီမာ၊ သားဒီသီချင်းတွေက ဘယ်ကနေ သင်ယူရရှိခဲ့သလဲ” လို့မေးပါတယ်။

...

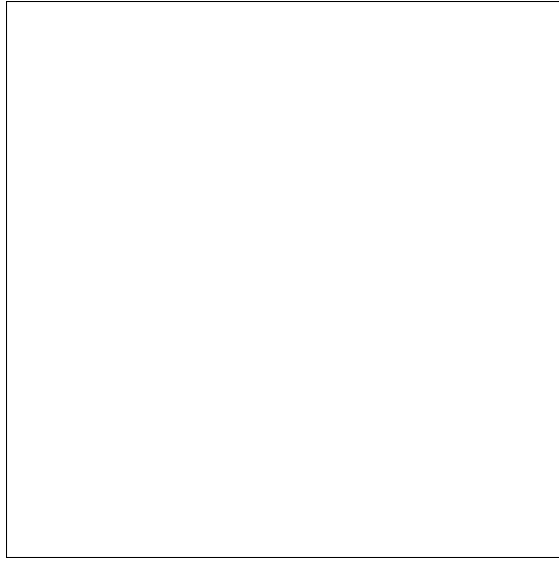
Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, “Where do you learn these songs from, Sakima?”

သူဟာ ပြောင်းပေါက်ကြီးတစ်ခုနားမှာရပ်ပြီး သူ့အကျိုးကို ဆုံးသီချင်းကို သီဆိုနေပါတယ်။ တဖန်ပြောင်းဖွဲ့ပြီးနဲ့ သူ့ဌေးကြီးဟာ ပြောင်းပေါက်ကြီးကနေ ခေါင်းပူထွက်လာပါတယ်။

...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

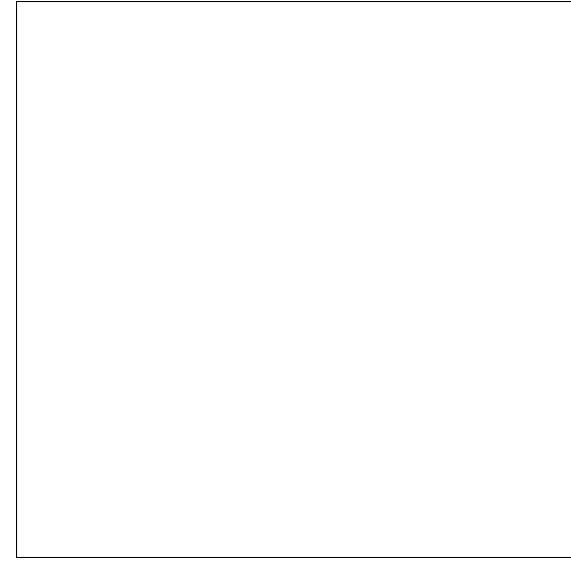




ဆာကီမာဟာ သူညီမလေးငိုက်ဆာနေတဲ့အချိန်တိုင်းလည်း သီချင်းဆိုပေးပါတယ်။ သူညီမလေးဟာ သူ့အကျဉ်းကပ်ဆုံးသီချင်းကို နားထောင်ပါတယ်။ သူ့ရဲ့ စိတ်သက်သာရာရာစေတဲ့တေးသွားနဲ့ သူ့ဟာလွင့်မျှောသွားပါတယ်။

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



ဒါပေမယ့် ဆာကီမာက အရုံးမပေးခဲ့ပါဘူး။ သူ့ရဲ့ညီမကလေးက သူ့ကိုထောက်ခံခဲ့ပါတယ်။ သူညီမလေးက “ဆာကီမာရဲ့သီချင်းတွေဟာ သမီးငိုက်ဆာတဲ့အချိန်မှာ သက်သာမှုကိုပေးစေတယ်။ သူတို့ဟာ သူ့ဌေးကပြန်လည်း သက်သာရာရစေနိုင်မှာပါ။” လို့ပြောပါတယ်။

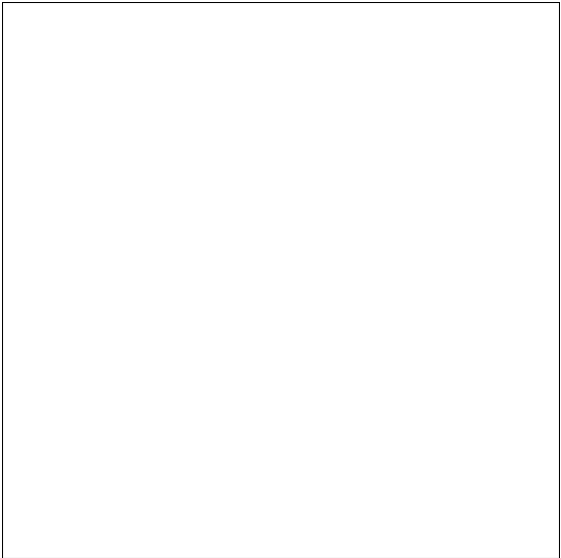
...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, “Sakima’s songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too.”



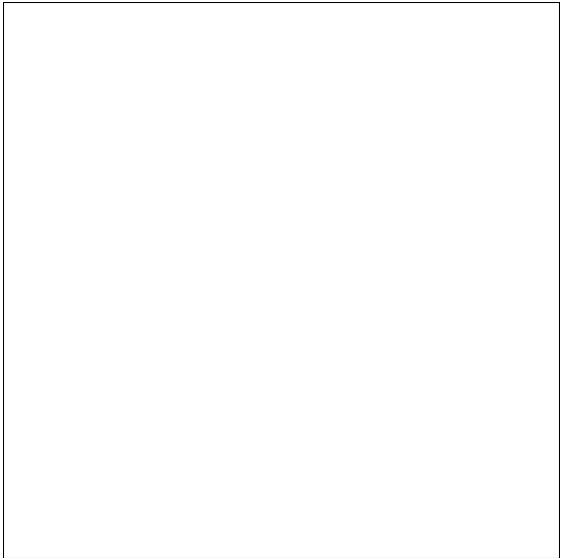
...  
|| ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက်  
ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက်

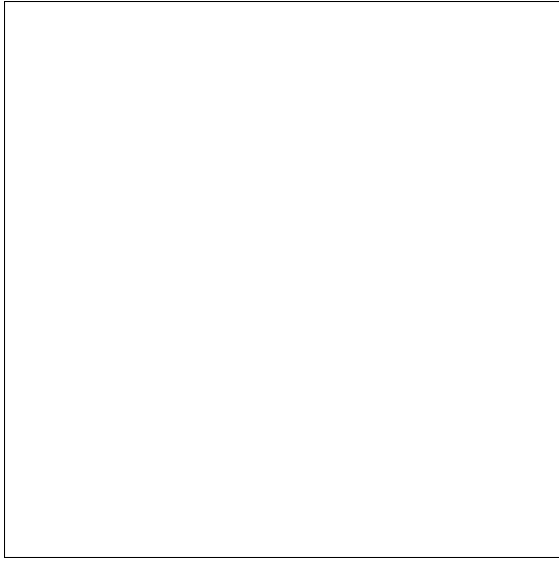
“Can you sing it again and again, Sakima,” his  
sister would beg him. Sakima would accept and  
sing it over and over again.



...  
“... ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက်  
ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက် ငှက်ပြန်ပို့ပေးရန်အတွက်

“I can sing for him. He might be happy again,”  
Sakima told his parents. But his parents  
dismissed him. “He is very rich. You are only a  
blind boy. Do you think your song will help  
him?”

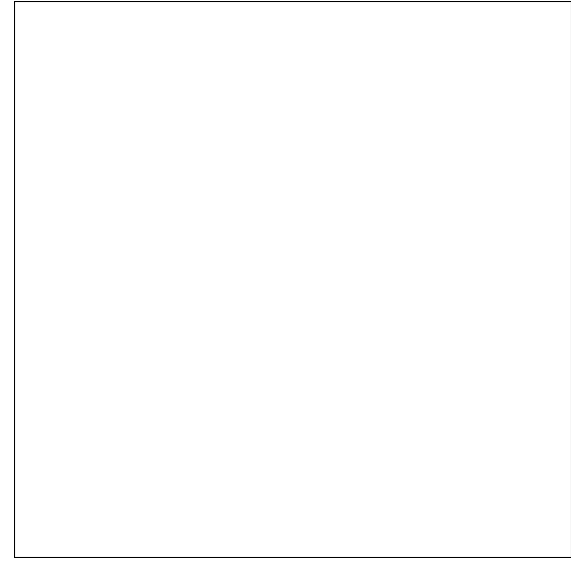




တစ်ညနေတော့ သူ့ရဲ့မိဘတွေဟော အိမ်ပန်လာပြီးတို  
 တ်ဆိတ်နေကပြီတယ်။ ဆာကီမာက တစ်ခုခုမှားယွင်း  
 နေပြီဆိုတာ ဆာကီမာသိလိုက်ပါတယ်။

...

One evening when his parents returned home,  
 they were very quiet. Sakima knew that there  
 was something wrong.



ဆာကီမာက “အမေ၊ အဖေ ဘာတွေမှားယွင်းနေတာလဲ”  
 လို့မေးလိုက်ပါတယ်။ ဆာကီမာက သူ့ဌေးကီးရဲ့သား  
 ပျောက်သွားကကြောင်း သိလိုက်ရပါတယ်။ သူ့ဌေးကီးဟာ  
 အရမ်းဝမ်းနည်းပြီးအထီးကျန်နေပါတယ်။

...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked.  
 Sakima learned that the rich man’s son was  
 missing. The man was very sad and lonely.